RVM 130-4 / 230-4 / 330-4 / 800-4 / 125-2

Montageanleitung – Gebrauchsanweisung

Wichtig: Lesen Sie die Montageanleitung / Gebrauchsanweisung vor Anschluss und Inbetriebnahme des Gerätes sorgfälltig durch und bewahren Sie sie für einen späteren Gebrauch in der Nähe Ihres Gerätes auf. Seite 2

Notice de montage – Mode d'emploi

Important: Veuillez lire attentivement cette notice de montage et le mode d'emploi avant de brancher et de mettre en service l'appareil. Gardez cette notice à portée de main pour un éventuel usage ultérieur. Page 11

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Importante: Leggete accuratamente queste istruzioni per il montaggio e l'uso prima dell'allacciamento e della messa in funzione dell'apparecchio e conservatele bene per usarle più tardi nelle vicinanze del Vostro apparecchio. Pagina 20

WESCO AG
Tägerhardstrasse 110
CH-5430 Wettingen

Tel. +41 (0)56 438 10 10
Fax +41 (0)56 438 10 20
www.wesco.ch

WESCO

Inhalt – Verwendung von Symbolen

Inhalt

Allgemeine Sicherheitshinweise 3

Gebrauchsanweisung 4

Montageanleitung RVM 130-4 7

Montageanleitung RVM 230-4 9

Montageanleitung RVM 330-4 11

Montageanleitung RVM 800-4 13

Montageanleitung RV 125-2 15

Service-Stellen 50

Verwendung von Symbolen

Achtung Gefahr!

Vorsicht Elektrische Spannung!

Warnung vor hoher Temperatur/ Brandgefahr

Hinweis

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier, ein Beitrag an den Umweltschutz.

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ Anschluss, Inbetriebnahme und Demontage dürfen nur von einem konzessionierten Installateur/Elektriker durchgeführt werden.

⚠ Den Huttenlüfter immer über der Mitte der Kochstelle anbringen.

⚠ Mindestabstand zwischen Kochstelle und Unterkante des Huttenlüfters: 80 cm. Der Dampffang, welcher die Hutte umfasst, soll 10 cm breit sein, so dass der Abstand unterkant Hutte-Kochstelle ca. 70 cm beträgt.

⚠ Je kleiner der Abstand zwischen Huttenlüfter und Kochstelle desto grösser ist die Möglichkeit, dass sich durch aufsteigenden Wasserdampf unten am Huttenlüfter Tropfen bilden können.

⚠ Über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe, von der eine Brandgefahr (z.B. Funkenflug) ausgehen kann, ist die Montage des Huttenlüfters nur dann zulässig, wenn die Feuerstätte eine geschlossene nicht abnehmbare Abdeckung hat und die entsprechenden Unfallverhütungsvorschriften eingehalten werden.

⚠ Feuerungen in Küchen oder Cheminées beeinflussen den Betrieb des Abzuges. Sorgen Sie für eine entsprechende Frischluftzufuhr.

Vor der Montage

⚠ Die Abluft wird über einen Lüftungsschacht nach oben, oder direkt durch die Aussenwand ins Freie geleitet.

Die Abluft darf weder in einen in Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamin noch in einen Schacht, welcher die Entlüftung von Aufstellungsräumen von Feuerstätten dient, abgegeben werden.

Die Abführung der Luft in nicht in Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamine ist nur mit Bewilligung des zuständigen Feuerschauers oder Kaminfegers möglich.

☞ *Bei Abluftbetrieb des Huttenlüfters und gleichzeitigem Betrieb schornsteinabhängiger Feuerungen (wie z.B. Gas-, Öl- oder Kohleheizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasseraufbereiter) muss für ausreichend Zuluft gesorgt werden, die von der Feuerstätte zur Verbrennung benötigt wird.*

☞ *Bei der Beurteilung des gefahrlosen Betriebes muss immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung betrachtet werden.*

Bei der Ableitung der Luft die behördlichen Vorschriften beachten. Optimale Leistung des Huttenlüfters:

- kurzes, glattes Abzugsrohr
- Möglichst wenig Rohrbögen
- Möglichst grosse Rohrdurchmesser, am besten Ø 150 mm (RVM 130-4 Ø 125 mm)
- Rohrreduktionen vermindern die Abluftleistung und vergrössern die Geräuschentwicklung

Elektrischer Anschluss

⚠ Den Abzug nur an eine vorschriftsmässig installierte Schutzkontaktsteckdose anschliessen. Die Schutzkontaktsteckdose möglichst direkt über dem Oberschrank oder in dessen Nähe anbringen.

Das Gerät darf nur durch einen Elektro-Installateur angeschlossen werden.

Elektrische Daten

Die Huttenlüfter haben einen Anschlusswert an das Wechselspannungsnetz von 230 Volt, 50 Hz. Er ist mit einem festmontierten Schutzkontakt-Stecker ausgerüstet (siehe auch „Technische Daten“).

Entsorgung

⚠ Diese Geräte sind Sondermüll und müssen ordnungsgemäss entsorgt werden. Wenden Sie sich dafür an die örtlich zuständigen Gemeindebehörden

☞ *Entsorgen Sie das Verpakkungsmaterial ordnungsgemäss zur Wiederverwertung bei Ihrer örtlichen Sammelstelle.*

⚠ Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder. *Erstickungsgefahr!*

Gebrauchsanweisung

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen, dennoch beachten Sie bitte zur Ihrer eigenen Sicherheit folgende wichtige Hinweise:

⚠ Durch unsachgemässe Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen (siehe auch Kapitel Störungen).

⚠ Abzug nie ohne Fettfilter benutzen.

⚠ Überhitzte Fette oder Öle können sich leicht entzünden. Beaufsichtigen Sie daher stets die Kochstelle beim Zubereiten von Speisen mit Fetten oder Ölen, z.B. Pommes Frites.

Gebrauchsanweisung

Unter dem Abzug nicht flambieren. Brandgefahr am Fettfilter durch aufsteigende Flammen.

Über einer offenen Feuerstätte für feste Brennstoffe (Kohle, Holz und dgl.) ist der Betrieb des Abzugs nicht gestattet.

Gas-Kochstellen immer sachgemäss benutzen. Die Flammen der Gas-Kochstelle müssen stets mit Kochgeschirr abgedeckt sein. Durch die starke Hitzeentwicklung der offenen Gasflamme könnte der Abzug beschädigt werden.

Tips zur Benutzung

Der Küchendunst wird am wirkungsvollsten beseitigt durch:

- Einschalten des Gerätes bei Kochbeginn
- Ausschalten des Gerätes erst einige Minuten nach Kochende

Bedienen des Gerätes

Einschalten

Bedienungsknopf am Schieberegler verstellen.

Ventilator läuft auf Minimum an. Kleinste Saugleistung.

Verschieben des Knopfes in Richtung max., grösste Saugleistung.

Ausschalten

Knopf des Reglers über Minimum schieben; Ventilator stellt ab.

Beleuchtung

Die Beleuchtung ist unabhängig vom Ventilator durch einen Kippschalter bedienbar.

Filter und Wartung

Fettfilter

Zur Abscheidung der fettigen Bestandteile des Küchendunstes ist ein Metallfilter eingebaut.

☞ Bei zunehmender Sättigung mit fetthaltigen Rückständen besteht die Gefahr der Entflammbarkeit und die Funktion des Gerätes kann beeinträchtigt werden.

Reinigen des Metallfilters

- Der Fettfilter sollte alle 3–4 Wochen gereinigt werden, dies erhöht seine Funktion.

- Das Reinigen kann in der Geschirrwaschmaschine erfolgen.

☞ *Stark gesättigte Metall-Fettfilter nicht zusammen mit anderem Geschirr reinigen.*

- Beim Reinigen von Hand Filter in heisser Spüllauge (WESCO-Reiniger) mehrere Stunden einweichen.

Danach gut abspülen und abtropfen lassen.

☞ *Den Filter nicht mit der Bürste reinigen. Das Gewebegefüge wird zerstört und der Filter unbrauchbar.*

Nur WESCO“ Originalfilter verwenden. Dadurch wird die optimale Funktion gewährleistet (siehe „Zubehör“).

Reinigen und Pflegen

Gerät durch Ziehen des Netzsteckers bzw. Ausschalten der Sicherung **stromlos** machen. *Stromschlag!*

Nach dem Ausbauen des Fettfilters (siehe Filter und Wartung) die zugänglichen Gehäuseteile von abgelagertem Fett reinigen. Dadurch wird der Brandgefahr vorgebeugt und die optimale Funktion bleibt erhalten.

Zum Reinigen des Huttenlüfters heisse Spüllauge oder WESCO-Reiniger verwenden und mit saugfähigem Haushaltspapier vom Fett befreien.

Kunststoff

Keine scheuernden Mittel oder kratzende Schwämme verwenden.

Milde Spüllauge oder mildes Fensterputzmittel auf ein weiches, feuchtes Fensterleder auftragen.

☞ *Alkohol (Spiritus) nicht auf Kunststofflächen anwenden, es können matte Stellen entstehen.*

Küche ausreichend belüften, keine offene Flamme.

Es darf kein Wasser in das innere des Gerätes dringen.

Auswechseln der Lampe

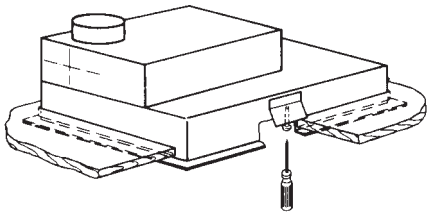
Gerät ausschalten und durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos machen.

Lampenglas durch Entfernen der Schrauben wegnehmen.

Fluorszenz-Leuchte so austauschen, dass Kontakte richtig in der Lampenfassung sitzen.

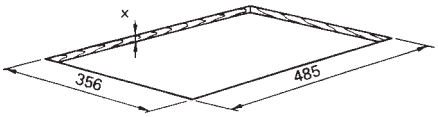
Lampenglas wieder einsetzen und festschrauben.

Montageanleitung RVM 130-4



Gerätebeschreibung

Einmotoriger Huttenlüfter mit Beleuchtung, Regler und Lichtschalter geeignet für den Einbau in kleinere Hutten aus Holz, Metall oder Mauerwerk.

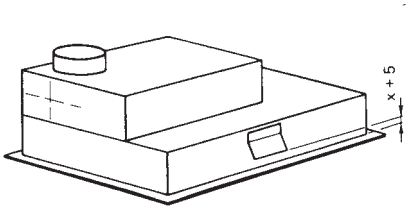


Ausblasvarianten

Ausblas oben: Standard-Ausführung

Ausblas links: Blinddeckel von links auf Ausblas oben montieren. (Umlenkblech wird nicht mehr benötigt).

Ausblas hinten: Blinddeckel von hinten auf Ausblas oben montieren.



1. Zuerst Fettfilter und Lampenglas entfernen.
2. Schlauch am Ausblasstutzen anbringen.
3. Abstand x der Stützwinkel zum Rahmen ca. 5 mm grösser als Brettdicke am Ausschnitt.
4. Gerät in den Ausschnitt 356 x 485 drücken.

☞ *Stützwinkel müssen sich auf das Brett abstützen.*

5. Beide Befestigungsschrauben anziehen bis Rahmen an Untersicht anliegt.
6. Kontrollieren Sie, ob die Floureszenzröhren richtig eingerastet sind.
7. Lampenglas und Fettfilter wieder einsetzen.
8. Netzstecker einstecken.

Störungen

Bei eventuellen Rückfragen oder Störungen setzen Sie sich bitte unmittelbar mit dem Servicedienst in Ihrer Nähe (siehe Verzeichnis) oder mit der WESCO AG in Wettingen in Verbindung.

Bei Anruf bitte angeben:

Typ: **RVM 130-4**

Reg.Nr. .....

Tragen Sie die Reg. Nr. Nummer in das obige Feld ein, welche im Innern des Gerätes angeschrieben ist.

Sonder-Zubehör

(nicht inbegriffen)

- Ersatz Fettfilter
- Stutzen mit Rückstauklappe Ø 125 mm
- WESCO-Reiniger

Demontage

Das Gerät muss vor dem Ausbau von einem konzessionierten Elektro-Installateur vom Stromnetz getrennt werden.

☞ *Beide Befestigungsschrauben ganz herausdrehen und Stützwinkel durch Öffnung nach aussen kippen, Gerät dabei abstützen.*

Technische Daten RVM 130-4

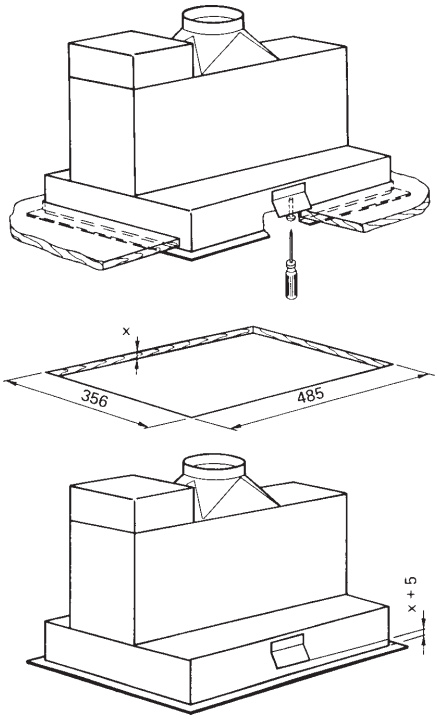
Grösse in cm	48 x 35
Ventilatoren	1
Luftleistung frei ausblasend	450 m^3/h
Elektroanschluss	230 V ~ 50 Hz
Motorleistung	80 W
Motordrehzahl	2300 U/min
Beleuchtung Fluoreszenz	15 W
Fettfilter, Alu-Streckmetall	
Anzahl	1
Grösse in mm	423 x 256 x 12
Stecker 2P+E	inkl.
Lampenglas, 1 Stück	75 x 476 mm
Kabellänge	ca. 0,80 m
Farbe	weiss/anthrazit
Gewicht netto	10 kg
Abluft-Rohranschluss	Ø 125 mm

Änderungen vorbehalten

Montageanleitung RVM 230-4

Gerätebeschreibung

Zweimotoriger, geräuscharmer Huttenlüfter mit Beleuchtung, Regler und Lichtschalter geeignet für den Einbau in kleinere Hutten aus Holz, Metall oder Mauerwerk.



Montage

1. Beiliegenden Ausblasstutzen je nach gewünschter Ausblasvariante montieren.
2. Zuerst Fettfilter und Lampenglas entfernen.
3. Schlauch am Ausblasstutzen anbriden.
4. Abstand x der Stützwinkel zum Rahmen ca. 5 mm grösser als Brettdicke am Ausschnitt /Abb. 1 Mitte).
5. Gerät in den Ausschnitt 356 x 485 drücken.

☞ *Stützwinkel müssen sich auf das Brett abstützen.*

6. Beide Befestigungsschrauben anziehen bis Rahmen an Untersicht anliegt.
7. Kontrollieren Sie, ob die Fluoreszenzröhren richtig eingerastet sind.
8. Lampenglas und Fettfilter wieder einsetzen.
9. Netzstecker einstecken.

Störungen

Bei eventuellen Rückfragen oder Störungen setzen Sie sich bitte unmittelbar mit dem Servicedienst in Ihrer Nähe (siehe Verzeichnis) oder mit der WESCO AG in Wettingen in Verbindung.

Bei Anruf bitte angeben:

Typ:	**RVM 230-4**
Reg.Nr.	……

Tragen Sie die Reg. Nr. Nummer in das obige Feld ein, welche im Innern des Gerätes angeschrieben ist.

Sonder-Zubehör

(nicht inbegriffen)

- Fettfilter
- Umlenkstück für Ausblas hinten
- WESCO-Reiniger

Demontage

Das Gerät muss vor dem Ausbau von einem konzessionierten Elektro-Installateur vom Stromnetz getrennt werden.

☞ *Beide Befestigungsschrauben ganz herausdrehen und Stützwinkel durch Öffnung nach aussen kippen, Gerät dabei abstützen.*

Technische Daten RVM 230-4

Grösse in cm	48 x 35
Ventilatoren	2
Luftleistung frei ausblasend	690 m^3/h
Elektroanschluss	230 V ~ 50 Hz
Motorleistung	2 x 100 W
Motordrehzahl	1350 U/min
Beleuchtung Fluoreszenz	15 W
Fettfilter, Alu-Streckmetall	
Anzahl	1
Grösse in mm	423 x 256 x 12
Stecker 2P+E	inkl.
Lampenglas, 1 Stück	75 x 476 mm
Kabellänge	ca. 0,80 m
Farbe	weiss/anthrazit
Gewicht netto	15 kg
Abluft-Rohranschluss	Ø 150 mm

Änderungen vorbehalten

Montageanleitung RVM 330-4

Gerätebeschreibung

Zweimotoriger Huttenlüfter mit Beleuchtung, Regler und Lichtschalter geeignet für den Einbau in kleinere Hutten aus Holz, Metall oder Mauerwerk.

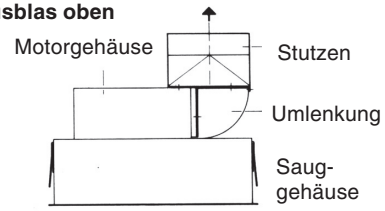
Montage

1. Beiliegenden Ausblasstutzen je nach gewünschter Ausblasvariante montieren.
2. Zuerst Fettfilter und Lampenglas entfernen.
3. Schlauch am Ausblasstutzen anbriden.
4. Abstand x der Stützwinkel zum Rahmen ca. 5 mm grösser als Brettdicke am Ausschnitt (Abb. 1 Mitte).
5. Gerät in den Ausschnitt 356 x 485 drücken.

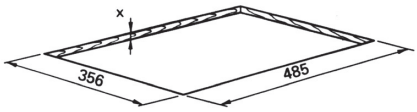
☞ *Stützwinkel müssen sich auf das Brett abstützen.*

6. Beide Befestigungsschrauben anziehen bis Rahmen an Untersicht anliegt.

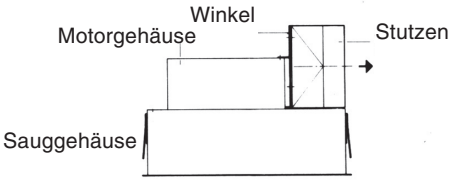
Ausblas oben



– Stutzen montieren



Ausblas hinten



– Umlenkung demontieren
– Stutzen und Winkel montieren

7. Kontrollieren Sie, ob die Fluoreszenzröhren richtig eingerastet sind.
8. Lampenglas und Fettfilter wieder einsetzen.
9. Netzstecker einstecken.

Störungen

Bei eventuellen Rückfragen oder Störungen setzen Sie sich bitte unmittelbar mit dem Servicedienst in Ihrer

Nähe (siehe Verzeichnis) oder mit der WESCO AG in Wettingen in Verbindung.

Bei Anruf bitte angeben:

Typ:	**RVM 330-4**
Reg.Nr.	……

Tragen Sie die Reg. Nr. Nummer in das obige Feld ein, welche im Innern des Gerätes angeschrieben ist.

Sonder-Zubehör

(nicht inbegriffen)

- Fettfilter
- Umlenkstück für Ausblas hinten
- WESCO-Reiniger

Demontage

Das Gerät muss vor dem Ausbau von einem konzessionierten Elektroinstallateur vom Stromnetz getrennt werden.

☞ *Beide Befestigungsschrauben ganz herausdrehen und Stützwinkel durch Öffnung nach aussen kippen, Gerät dabei abstützen.*

Technische Daten RVM 330-4

Grösse in cm	48 x 35
Ventilatoren	2
Luftleistung frei ausblasend	690 m^3/h
Elektroanschluss	230 V ~ 50 Hz
Motorleistung	2 x 100 W
Motordrehzahl	1350 U/min
Beleuchtung Fluoreszenz	15 W
Fettfilter, Alu-Streckmetall	
Anzahl	1
Grösse in mm	423 x 256 x 12
Stecker 2P+E	inkl.
Lampenglas, 1 Stück	75 x 476 mm
Kabellänge	ca. 0,80 m
Farbe	weiss/anthrazit
Gewicht netto	15 kg
Abluft-Rohranschluss	Ø 150 mm

Änderungen vorbehalten

RVM 800-4

Gerätebeschreibung

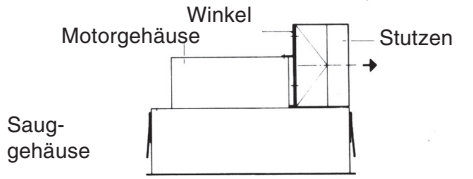
Zweimotoriger, geräuscharmer Huttenlüfter für übergrosse Kochfelder mit Beleuchtung, Regler und Lichtschalter geeignet für den Einbau in kleinere Hutten aus Holz, Metall oder Mauerwerk.

Montageanleitung

1. Beiliegenden Ausblasstutzen je nach gewünschter Ausblasvariante montieren.
2. Zuerst Fettfilter und Lampenglas entfernen.
3. Ausschnitt von 80,5 x 36,3 aussägen.
4. Montageleiste anbringen, vorne links und rechts gemäss Skizze .
5. Schlauch am Ausblasstutzen anbriden.

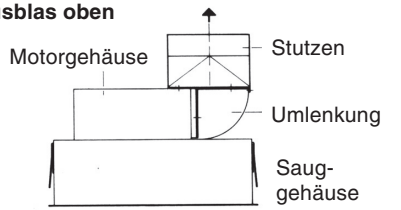
☞ Wenn Abluftführung aus baulichen Gründen nur nach rechts möglich ist, kann das Gerät um 180 Grad gedreht werden, so dass das Licht vorne, der Bedienungsteil links sind.

Ausblas hinten

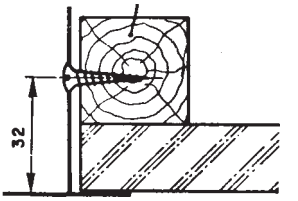


– Umlenkung demontieren
– Stutzen und Winkel montieren

Ausblas oben



– Stutzen montieren



6. Gerät mit vier Holzschrauben an Montageleiste befestigen.
7. Lampenglas und Fettfilter wieder einsetzen.
8. Netzstecker einstecken.

Auf Wunsch können spezielle Montagebügel geliefert werden.

Störungen

Bei eventuellen Rückfragen oder Störungen setzen Sie sich bitte unmittelbar mit dem Servicedienst in Ihrer Nähe (siehe Verzeichnis) oder mit der WESCO AG in Wettingen in Verbindung.

Bei Anruf bitte angeben:

Typ:	**RVM 800-4**
Reg.Nr.	……

Tragen Sie die Reg. Nr. Nummer in das obige Feld ein, welche im Innern des Gerätes angeschrieben ist.

Sonder-Zubehör

(nicht inbegriffen)

- Fettfilter
- Umlenkstück für Ausblas hinten
- 1 Paar Montagebügel
- WESCO-Reiniger

Demontage

Das Gerät muss vor dem Ausbau von einem konzessionierten Elektroinstallateur vom Stromnetz getrennt werden.

☞ *Befestigungsschrauben ganz herausdrehen und Gerät herunternehmen.*

Technische Daten RVM 800-4

Grösse in cm	80 x 36
Ventilatoren	2
Luftleistung frei ausblasend	690 m^3/h
Elektroanschluss	230 V ~ 50 Hz
Motorleistung	2 x 100 W
Motordrehzahl	1350 U/min
Beleuchtung Fluoreszenz	20 W
Fettfilter, Alu-Streckmetall	
Anzahl	2
Grösse in mm	344 x 256 x 12
Stecker 2P+E	inkl.
Lampenglas, 1 Stück	796 x 87 mm
Kabellänge	ca. 0,80 m
Farbe	weiss/anthrazit
Gewicht netto	15 kg
Abluft-Rohranschluss	Ø 150 mm

Änderungen vorbehalten

RV 125-2

Gerätebeschreibung

Einmotoriger Huttenlüfter ohne Beleuchtung und Regler geeignet für den Einbau in kleinere Hutten aus Holz, Metall oder Mauerwerk.

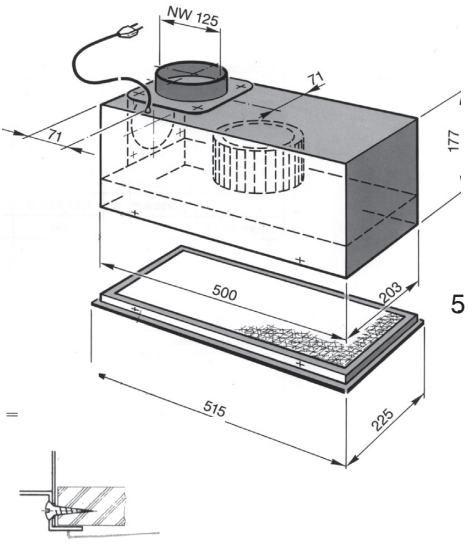
Montageanleitung

Ausblasvarianten

Ausblas oben: Standard-Ausführung

Ausblas seitlich: Blinddeckel von der Seite auf Ausblas oben montieren. (Umlenkblech wird nicht mehr benötigt).

1. Ausschnitt 206 x 503 mm aussägen.
2. Am Rand des Ausschnitts Montageleisten anbringen.
3. Fettfilter entfernen.
4. Schlauch am Ausblasstutzen anbriden.
5. Gerät mit 4 Holzschrauben an Montageleisten anschrauben.
6. Fettfilter wieder einsetzen.
7. Netzstecker einstecken.



Lochausschnitt 206 x 503

Störungen

Bei eventuellen Rückfragen oder Störungen setzen Sie sich bitte unmittelbar mit dem Servicedienst in Ihrer Nähe (siehe Verzeichnis) oder mit der WESCO AG in Wettingen in Verbindung.

Bei Anruf bitte angeben:

Typ:	**RV 125-2**
Reg.Nr.	.....

Tragen Sie die Reg. Nr. Nummer in das obige Feld ein, welche im Innern des Gerätes angeschrieben ist.

Sonder-Zubehör

(nicht inbegriffen)

- Fettfilter
- Stutzen mit Rückstauklappe Ø 125
- WESCO-Reiniger

Demontage

Das Gerät muss vor dem Ausbau von einem konzessionierten Elektroinstallateur vom Stromnetz getrennt werden.

☞ *Befestigungsschrauben ganz herausdrehen und Gerät herunternehmen.*

Technische Daten RV 125-2

Grösse in cm	50 x 20,3 cm
Ventilatoren	1
Luftleistung frei ausblasend	350 m^3/h
Elektroanschluss	230 V ~ 50 Hz
Motorleistung	100 W
Motordrehzahl	1350 U/min
Fettfilter, Alu-Streckmetall	
Anzahl	1
Grösse in mm	475 x 195 x 12
Stecker 2P+E	inkl.
Kabellänge	ca. 0,80 m
Farbe	weiss
Gewicht netto	7 kg
Abluft-Rohranschluss	Ø 125 mm

Änderungen vorbehalten

Was tun wenn . . .

Störung	Ursache	Lösung
Keine Funktion der Haube Lüftermotor läuft nicht	– fehlende Netzspannung	– Überprüfen ob Sicherung in Ordnung ist – Überprüfen ob Netzkabel richtig eingesteckt ist.
	– Auszug nicht herausgezogen	– Auszug herausziehen
	– Haupttaste nicht eingeschaltet	– Haupttaste drücken
Im Raum entsteht ein starker Unterdruck	– sehr gut schliessende Türen und Fenster	– Türe oder Fenster öffnen, jedoch nicht unmittelbar bei den Kochstellen
Rauchentwicklung wenn Cheminée in Betrieb	– Unterdruck	– Einbau eines Ventils für externe Zuluft
Fett–Tropfenbildung verfrühtes Verfetten des Filters starkes Verschmutzen des Haubengehäuses Fett und Ablagerungen am Möbel Kondenswasser an den Wänden	– zu spätes Einschalten der Haube – Wasser kochen ohne die Haube einzuschalten	– Haube rechtzeitig einschalten
	– Betrieb auf zu kleiner Absaugeleistung – im Raum herrscht ein zu starker Unterdruck	– Höhere Stufe verwenden – Zuluft ermöglichen
Kondenswasserbildung am Auszug Ungenügende Absaugleistung bei **Abluft**	Hoher Luftwiderstand durch: – Abluftschlauch mit zu kleinem Durchmesser – Abluftschlauch schlecht verlegt	 – glattwandiges Rohr verwenden – Abluftschlauch besser verlegen
Ungenügende Absaugleistung bei **Umluft**	– Kohle im Aktivkohlefilter ist gesättigt	– Kohle im Aktivkohlefilter auswechseln – gegebenenfalls neuen kompletten Aktivkohlefilter einsetzen

⚠ **Achtung!** Beschädigte Geräte dürfen nicht benutzt werden. Bei Störung oder Defekt bitte Sicherungen ausschalten oder herausdrehen.

⚠ **Achtung!** Nehmen Sie keine Eingriffe am Gerät vor. Unsachgemässe Arbeiten können zu Sach- und Personenschäden führen.

Wenn Sie mit diesen Tipps Störungen oder Defekte nicht beseitigen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Contenu – Utilisation des symboles

Contenu

Mesures de sécurité 19

Mode d'emploi 20

Instructions de montage
RVM 130-4 23

Instructions de montage
RVM-230-4 25

Instructions de montage
RVM-330-4 27

Instructions de montage
RVM-800-4 29

Instructions de montage
RV 125-2 31

Service après-vente 50

Utilisation des symboles

Attention ! Danger !

Attention ! Courant électrique !

Mise en garde : Température élevée/Risque d'incendie

A noter

Imprimé sur papier blanchi sans chlore pour contribuer à la préservation de l'environnement.

Mesures de sécurité

⚠ Seul un installateur/électricien agréé est habilité à effectuer le branchement, la mise en service et le démontage de la hotte aspirante.

⚠ La hotte aspirante doit toujours être installée au dessus du centre du plan de cuisson.

⚠ Il est important de respecter un espacement minimal de 80 cm entre le plan de cuisson et le bord inférieur de la hotte aspirante. Le volume de captation entourant la hotte doit avoir une largeur de 10 cm minimum, la distance entre le dessous de la hotte et le plan de cuisson sera donc d'environ 70 cm.

⚠ Pour éviter le dépôt de condensation et la formation de gouttelettes sur la partie inférieure de la hotte, il convient d'éviter un espacement trop réduit entre le plan de cuisson et la hotte aspirante.

⚠ Le montage de la hotte aspirante au dessus d'un plan de cuisson à combustibles durs qui présente un risque d'incendie (des étincelles p.ex.) n'est autorisé que si ce plan de cuisson est recouvert d'une plaque entière non amovible et si les instructions de prévention d'accidents ont été respectées.

⚠ Tout foyer ou cheminée installés dans la cuisine influencent le bon fonctionnement de la hotte. Veillez absolument à une amenée d'air suffisante.

Avant le montage

⚠ L'air d'évacuation doit être mené soit par un puits d'aérage vers le haut, soit directement vers l'extérieur.

L'air d'évacuation ne doit en aucun cas être dirigé ni vers un conduit de cheminée à fumée ou à gaz, ni vers un conduit d'aération de locaux dans lesquelles se trouvent des installations de chauffage.

L'évacuation de l'air dans une cheminée à fumée ou à gaz desaffectée ne peut se faire qu'avec l'autorisation des autorités compétentes.

☞ *Lors du fonctionnement simultané de la hotte aspirante et d'installations de chauffage reliés à une cheminée (p.ex. chauffage au gaz, au mazout ou au charbon, chauffe-eau), veillez à assurer une bonne amenée d'air necessaire à la combustion.*

☞ *Tenir compte de l'ensemble du système d'aération de l'habitation pour assurer un fonctionnement sans danger de la hotte.*

Respectez les prescriptions légales concernant l'évacuation d'air.

Pour obtenir le meilleur rendement de la hotte, respectez les conseils suivants :

- utilisez des conduits d'évacuation courts et droits
- installez le moins de coudes possibles
- utilisez des diamètres de conduits aussi grands que possibles (minimum 150 mm de diamètre)
- les réducteurs de conduits diminuent le débit d'air et amplifient le bruit de fonctionnement de la hotte.

Raccordement électrique

⚠ Ne branchez la hotte aspirante que sur une prise murale installée selon les normes en vigueur. Installez cette prise au dessus ou, à défaut, le plus près possible de meuble haut.

L'appareil doit impérativement être raccordé par un électricien agréé.

Données électriques

La puissance de raccordement de la hotte aspirante au courant alternatif est de 230 Volt, 50 Hz. La hotte est équipée d'une fiche de raccordement du câble (cf. également „Caractéristiques techniques").

Matériel d'emballage

☞ *Pour pouvoir le recycler, veuillez déposer le matériel d'emballage à la déchetterie de votre lieu d'habitation.*

⚠ Ne laissez pas vos enfants jouer avec le matériel d'emballage. Risque d'étouffement !

Instructions d'emploi

Cet appareil est conforme aux normes de sécurité courantes; pour votre propre sécurité, respectez néanmoins les consignes suivantes:

⚠ Les réparations doivent être effectuées par un professionnel agréé (voir également chapitre „Pannes").

⚠ N'utilisez jamais la hotte aspirante sans filtre à graisse.

⚠ En cas de surchauffe, l'huile peut s'enflammer spontanément. Il est donc recommandé de surveiller la cuisson de plats cuisinés avec de la graisse ou de l'huile (pommes frites, etc.).

Il est interdit de flamber un plat sous la hotte. Les flammes pourraient mettre le filtre à graisse en feu.

Il est interdit de faire fonctionner une hotte aspirante au-dessus de foyers à flamme nue (charbon, bois, etc.).

Utilisez les cuisinières à gaz selon les normes en vigueur.

Posez toujours une casserolle sur un feu allumé. La hotte pourrait être endommagée par l'important dégagement de chaleur des flammes nues du gaz.

Conseils d'utilisation

Pour supprimer de manière efficace les vapeurs et odeurs de cuisine:

- mettez l'appareil en marche dès le début de la cuisson
- n'arrêtez l'appareil que quelques minutes après la fin de la cuisson

Utilisation de l'appareil

Mise en marche

Le ventilateur s'enclenche à l'aide du curseur : l'aspiration est au minimum.

En faisant glisser le curseur, l'aspiration d'air augmente progressivement.

Arrêt

Faites glisser le curseur vers le minimum; le ventilateur s'arrête.

Eclairage

L'éclairage est réglé indépendamment du ventilateur par un commutateur.

Filtres – Maintenace

Filtre à graisse

L'appareil est équipé d'un filtre métallique qui élimine les résidus gras de la vapeur pendant la cuisson.

☞ *En raison des particules grasses qui se déposent au fur et à mesure sur le filtre, le risque d'inflammation s'accroit. Un filtre gras nuit au bon fonctionnement de l'appareil.*

Nettoyage du filtre métal

- Pour augmenter sa durée de fonctionnement, le filtre doit être nettoyé toutes les 3 à 4 semaines.
- Il est possible de nettoyer le filtre dans le lave-vaisselle.

☞ *Evitez d'y placer en même temps votre vaisselle et des filtres très gras.*

- Nettoyage manuel du filtre : faites tremper le filtre démonté pendant quelques heures dans de l'eau savonneuse très chaude (détergent WESCO)

Rincez abondamment les filtres à l'eau courante et laissez sécher.

☞ *Ne nettoyez pas le filtre avec une brosse qui détruirait la texture du filtre et le rendrait inutilisable.*

N'utilisez que des filtres d'origine WESCO qui vous garantissent le meilleur fonctionnement de l'appareil (voir „Accessoires").

Nettoyage – Maintenance

Débranchez l'appareil soit en tirant la prise soit en tirant la prise, soit en retirant le fusible. Risque d'électrocution.

Retirez le filtre (voir „Filtres – Maintenance"). Nettoyez les parties accessibles de la hotte des résidus gras. Vous réduisez ainsi les risques d'incendie et maintenez le meilleur fonctionnement de l'appareil.

Utilisez de l'eau savonneuse très chaude ou le détergent WESCO pour nettoyer la hotte aspirante et du papier absorbant pour les parties grasses.

Matière plastique

N'utilisez pas de produits abrasifs ou d'éponges grattantes.

Utilisez un peu de produit lave-vaisselle ou du lave-vitre doux sur une peau de chamois souple et humide.

☞ *Pour éviter les taches ternes, n'utilisez pas d'alcool à brûler sur les parties en matière plastique.*

Aérez suffisamment la cuisine. Evitez les foyers à feu ouvert.

Ne pas mouiller l'intérieur de l'appareil.

Remplacement de la lampe

Débranchez l'appareil soit en tirant la prise, soit en retirant le fusible.

Démontez le cache-lampe en retirant les vis.

Remplacez les tubes fluorescents et veillez à ce que les contacts soient bien enclenchés.

Reposez le cache et vissez-le.

Montage RVM 130-4

Description de l'appareil

Aérateur à un motor avec éclairage, curseur et commutateur, conçu pour être encastré dans des hottes de dimension réduite en bois, métal ou maçonnerie.

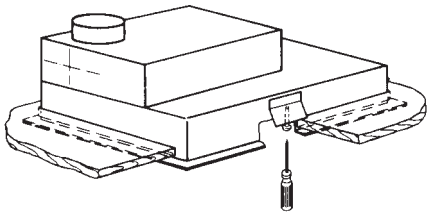
Modes d'évacuation

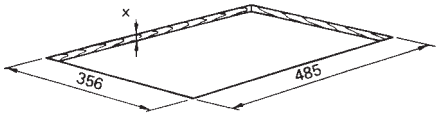
Evacuation vers le haut: modèle standard

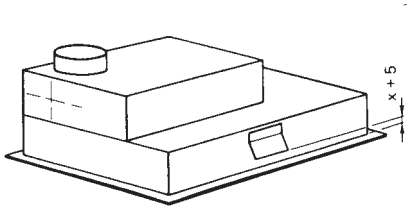
Evacuation vers la gauche: montez la plaque de recouvrement gauche sur l'évacuation du haut (le coude de détournement n'a plus d'utilité).

Evacuation vers l'arrière: fixez la plaque de recouvrement arrière sur l'évacuation du haut.

1. Enlevez le filtre et le cache-lampe.
2. Fixez la gaine de ventilation sur le manchon de pulsion.
3. Augmentez la distance x entre les supports et le cadre d'env. 5 mm de plus que l'épaisseur du plafonnet avec découpe.
4. Encastrez l'appareil dans la découpe (356 x 485).







☞ *Les supports doivent prendre appui sur le plafonnet.*

5. Serrez les 2 vis jusqu'à ce que le cadre soit plaqué contre le plafonnet.
6. Veillez à ce que les tubes fluorescents soient bien enclenchés.
7. Reposez le cache-lampe et le filtre à graisse.
8. Branchez l'appareil.

Pannes

Pour toute demande de renseignements ou en cas de panne, veuillez faire appel à notre service après-vente (voir liste des services après-vente) ou mettez-vous directement en rapport avec WESCO AG à Lonay (Suisse romande).

Veuillez nous indiquer:

Type: **RVM 130-4**

Reg.Nr. .....

Reportez le nº d'enregistrement (Reg. Nr.) indiqué à l'intérieur de l'appareil dans la case ci-dessus.

Accessoires spéciaux

(non compris)

- Filtre à graisse de rechange
- Manchon avec clapet de refoulement Ø 125 mm
- Détergent WESCO

Démontage

Faites appel à un technicien agréé pour débrancher l'appareil avant son démontage.

☞ *Dévissez les deux vis et poussez les supports vers l'extérieur tout en tenant fermement l'appareil pour éviter qu'il ne tombe sur le plan de cuisson.*

Caractéristiques techniques RVM 130-4

Dimensions en cm	48 x 35
Ventilateurs	1
Débit d'air libre	450 m^3/h
Raccordement électrique	230 V ~ 50 Hz
Puissance du moteur	80 W
Vitesse de rotation	2300 U/min
Eclairage fluorescent	15 W
Filtre à graisse, aluminium déployé	
nombre de filtres	1
dimension en mm	423 x 256 x 12
Fiche 2 P + T	incl.
Cache-lampe, 1 pièce	75 x 476 mm
Longueur du câble	ca. 0,80 m
Couleur	blanc/ anthracite
Poids net	10 kg
Raccord du tube	Ø 125 mm

Modifications réservées

Montage RVM 230-4

Description de l'appareil

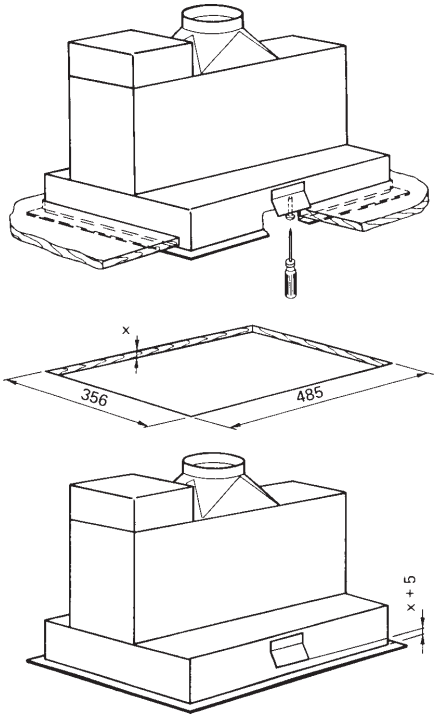
Aérateur silencieux à deux motors, avec éclairage, curseur et commutateur, conçu pour être encastré dans des hottes de dimension réduite en bois, métal ou maçonnerie.

Montage

1. Fixez le manchon de pulsion joint selon le mode d'évacuation choisi.
2. Enlevez le filtre et le cache-lampe.
3. Fixez la gaine de ventilation sur le manchon de pulsion.
4. Augmentez la distance x entre les supports et le cadre d'env. 5 mm de plus que l'épaisseur du plafonnet avec découpe (croquis n° 1 au centre).
5. Encastrez l'appareil dans la découpe (356 x 485).

☞ *Les supports doivent prendre appui sur le plafonnet.*

6. Serrez les 2 vis jusqu'à ce que le cadre soit plaqué contre le plafonnet.
7. Veillez à ce que les tubes fluorescents soient bien enclenchés.



8. Reposez le cache-lampe et le filtre à graisse.
9. Branchez l'appareil.

Pannes

Pour toute demande de renseignements ou en cas de panne, veuillez faire appel à notre service après-vente (voir liste des services après-vente) ou mettez-vous directement en rapport avec WESCO AG à Lonay (Suisse romande).

Veuillez nous indiquer:

Type: **RVM 230-4**

Reg.Nr. .....

Reportez le nº d'enregistrement (Reg. Nr.) indiqué à l'intérieur de l'appareil dans la case ci-dessus.

Accessoires spéciaux

(non compris)

- Filtre à graisse
- Coude de détournement pour évacuation sur l'arrière
- Détergent WESCO

Démontage

Faites appel à un technicien agréé pour débrancher l'appareil avant son démontage.

☞ *Dévissez les deux vis et poussez les supports vers l'extérieur tout en tenant fermement l'appareil pour éviter qu'il ne tombe sur le plan de cuisson.*

Caracéristiques techniques RVM 230-4

Dimensions en cm	48 x 35
Ventilateurs	2
Débit d'air libre	690 m^3/h
Raccordement électrique	230 V ~ 50 Hz
Puissance du moteur	2 x 100 W
Vitesse de rotation	1350 U/min
Eclairage fluorescent	15 W
Filtre à graisse, aluminium déployé	
nombre de filtres	1
dimension en mm	423 x 256 x 12
Fiche 2 P + T	incl.
Cache-lampe, 1 pièce	75 x 476 mm
Longueur du câble	ca. 0,80 m
Couleur	blanc/ anthracite
Poids net	15 kg
Raccord du tube	Ø 150 mm

Modifications réservées

Montage RVM 330-4

Description de l'appareil

Aérateur silencieux à deux motors, avec éclairage, curseur et commutateur, conçu pour être encastré dans des hottes de dimension réduite en bois, métal ou maçonnerie.

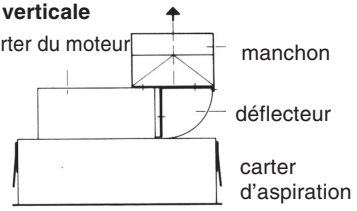
Montage

1. Fixez le manchon de pulsion selon le mode d'évacuation choisi.
2. Enlevez le filtre et le cache-lampe.
3. Fixez la gaine de ventilation sur le manchon de pulsion.
4. Augmentez la distance x entre les supports et le cadre d'env. 5 mm de plus que l'épaisseur du plafonnet avec découpe (voir croquis n° 1, au centre).
5. Encastrez l'appareil dans la découpe (356 x 485).

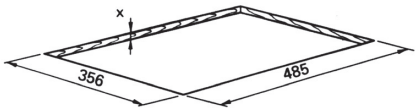
☞ *Les supports doivent prendre appui sur le plafonnet.*

6. Serrez les 2 vis jusqu'à ce que le cadre soit plaqué contre le plafonnet.
7. Veillez à ce que les tubes fluorescents soient bien enclenchés.

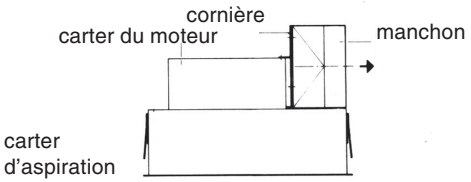
sortie verticale



– fixer le manchon



sortie derrière



– enlever le déflecteur
– fixer la cornière et le manchon

8. Reposez le cache-lampe et le filtre à graisse.
9. Branchez l'appareil.

Pannes

Pour toute demande de renseignements ou en cas de panne, veuillez faire appel à notre service après-vente (voir liste des services après-vente) ou mettez-vous directement en rapport avec WESCO AG à Lonay (Suisse romande).

Veuillez nous indiquer:

Type: **RVM 330-4**

Reg.Nr. .....

Reportez le nº d'enregistrement (Reg. Nr.) indiqué à l'intérieur de l'appareil dans la case ci-dessus.

Accessoires spéciaux

(non compris)

- Filtre à graisse
- Coude de détournement pour évacuation sur l'arrière
- Détergent WESCO

Démontage

Faites appel à un technicien agréé pour débrancher l'appareil avant son démontage.

☞ *Dévissez les deux vis et poussez les supports vers l'extérieur tout en tenant fermement l'appareil pour éviter qu'il ne tombe sur le plan de cuisson.*

Caractéristiques techniques RVM 330-4

Dimensions en cm	48 x 35
Ventilateurs	2
Débit d'air libre	690 m^3/h
Raccordement électrique	230 V ~ 50 Hz
Puissance du moteur	2 x 100 W
Vitesse de rotation	1350 U/min
Eclairage fluorescent	15 W
Filtre à graisse, aluminium déployé	
nombre de filtres	1
dimension en mm	423 x 256 x 12
Fiche 2 P + T	incl.
Cache-lampe, 1 pièce	75 x 476 mm
Longueur du câble	ca. 0,80 m
Couleur	blanc/ anthracite
Poids net	15 kg
Raccord du tube	Ø 150 mm

Modifications réservées

Montage RVM 800-4

Description de l'appareil

Aérateur silencieux à deux moteurs, avec éclairage, curseur et commutateur, conçu pour être encastré dans des hottes de dimension réduite en bois, métal ou maçonnerie, pour plans de cuisson à grande dimension.

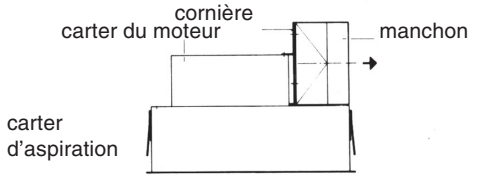
Montage

1. Fixez le manchon de pulsion selon le mode d'évacuation choisi.
2. Enlevez le filtre et le cache-lampe.
3. Faites une découpe de 80,5 x 36,3.
4. Posez la baguette de montage, devant à gauche et à droite (selon croquis).
5. Fixez la gaine de ventilation au manchon de pulsion.

☞ *Si l'évacuation de l'air devait se faire par la droite, l'appareil peut être tourné de 180°. L'éclairage se trouvera alors à l'avant et les éléments de commande à gauche.*

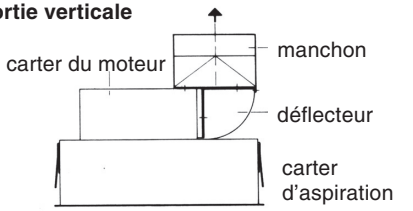
6. Vissez l'appareil à la baguette de montage à l'aide de quatre vis à bois.
7. Reposez le cache-lampe et le filtre à graisse.

sortie derrière

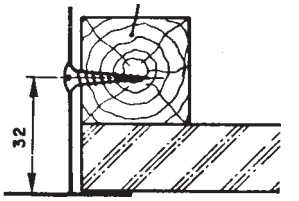


– enlever le déflecteur
– fixer la cornière et le manchon

sortie verticale



– fixer le manchon



8. Branchez l'appareil.

Il est possible de commander des supports de montage spéciaux.

Pannes

Pour toute demande de renseignements ou en cas de panne, veuillez faire appel à notre service après-vente (voir liste des services après-vente) ou mettez-vous directement en rapport avec WESCO AG à Lonay (Suisse romande).

Veuillez nous indiquer:

Type: **RVM 800-4**

Reg.Nr. .....

Reportez le nº d'enregistrement (Reg. Nr.) indiqué à l'intérieur de l'appareil dans la case ci-dessus.

Accessoires spéciaux

(non compris)

- Filtre à graisse
- Coude de détournement pour évacuation sur l'arrière
- Supports de montage (1 paire)
- Détergent WESCO

Démontage

Faites appel à un technicien agréé pour débrancher l'appareil avant son démontage.

☞ *Dévissez les vis et retirez l'appareil.*

Caractéristiques techniques RVM 800-4

Dimensions en cm	80 x 36
Ventilateurs	2
Débit d'air libre	690 m^3/h
Raccordement électrique	230 V ~ 50 Hz
Puissance du moteur	2 x 100 W
Vitesse de rotation	1350 U/min
Eclairage fluorescent	20 W
Filtre à graisse, aluminium déployé	
nombre de filtres	2
dimension en mm	344 x 256 x 12
Fiche 2 P + T	incl.
Cache-lampe, 1 pièce	796 x 87 mm
Longueur du câble	ca. 0,80 m
Couleur	blanc/ anthracite
Poids net	15 kg
Raccord du tube	Ø 150 mm

Modifications réservées

Montage RV 125-2

Description de l'appareil

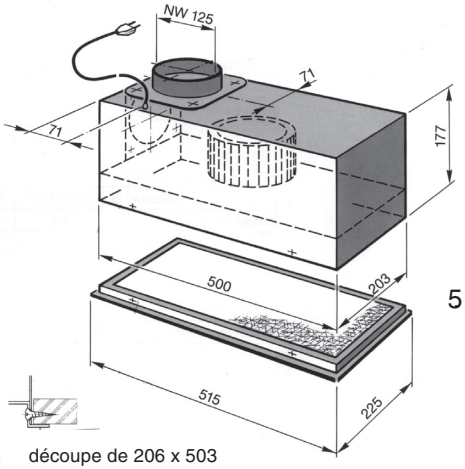
Aérateur à un moteur, sans éclairage et curseur, conçu pour être encastré dans des hottes de dimension réduite en bois, métal ou maçonnerie.

Montage

Aération vers le haut: modèle standard

Aération vers le côté: fixez la plaque de recouvrement latérale sur l'évacuation du haut (le coude de détournement n'a plus d'utilité).

1. Faites une découpe de 206 x 503 mm.
2. Posez les baguettes de montage sur les bords de la découpe.
3. Enlevez le filtre à graisse
4. Fixez le tuyau au manchon d'évacuation.
5. Vissez l'appareil aux baguettes de montage à l'aide de quatre vis à bois.
7. Reposez le filtre à graisse.
8. Branchez l'appareil.



découpe de 206 x 503

5

Pannes

Pour toute demande de renseignements ou en cas de panne, veuillez faire appel à notre service après-vente (voir liste des services après-vente) ou mettez-vous directement en rapport avec WESCO AG à Lonay (Suisse romande).

Veuillez nous indiquer:

Type: **RV 125-2**

Reg.Nr. .....

Reportez le nº d'enregistrement (Reg. Nr.) indiqué à l'intérieur de l'appareil dans la case ci-dessus.

Accessoires spéciaux

(non compris)

- Filtre à graisse
- Manchon avec clapet de refoulement
- Détergent WESCO

Démontage

Faites appel à un technicien agréé pour débrancher l'appareil avant son démontage.

Dévissez les vis et retirez l'appareil.

Caractéristiques techniques RV 125-2

Dimensions en cm	50 x 20,3
Ventilateurs	1
Débit d'air libre	350 m^3/h
Raccordement électrique	230 V ~ 50 Hz
Puissance du moteur	2 x 100 W
Vitesse de rotation	1350 U/min
Eclairage fluorescent	100 W
Filtre à graisse, aluminium déployé	
nombre de filtres	1
dimension en mm	475 x 195 x 12
Fiche 2 P + T	incl.
Longueur du câble	ca. 0,80 m
Couleur	blanc
Poids net	7 kg
Raccord du tube	Ø 125 mm

Modifications réservées

Que faire si . . .

Dérangement	Cause	Solution
Hotte ne fonctionne pas. Moteur du ventilateur ne marche pas.	– pas de courant électrique	– vérifier si la protection est en ordre (fusible) est en ordre – vérifier si le câble d'alimentation est bien enfiché
	– tirette n'est pas tirée	– tirer la tirette
	– touche principale n'est pas activée	– presser la touche principale
Il y a une forte dépression dans la pièce.	– portes et fenêtres fermant très bien	– ouvrir la porte ou les fenêtres, mais toutefois pas à proximité immédiate des foyers.
Dégagement de fumée quand la cheminée est en service.	– dépression	– monter une vanne pour amenée d'air externe
Formation de gouttes de graisse Encrassement trop rapide du filtre Salissure importante du boîtier de la hotte Graisses et dépôts sur le meuble Eau de condensation sur les parois	– hotte s'enclenche trop tard – bouillir de l'eau sans avoir enclenché la hotte	– enclencher à temps la hotte
	– marche sur une puissance d'aspiration trop faible – il règne une dépression trop forte dans la pièce	– utiliser le niveau supérieur – rendre possible l'alimentation en air
Formation d'eau de condensation sur le tiroir Puissance d'aspiration insuffisante pour **l'air d'évacuation**	Haute résistance à l'air dû à: – un tuyau d'évacuation d'air ayant un diamètre trop petit, – un tuyau d'évacuation d'air mal monté.	– tube d'air d'évacuation à paroi lisse – mieux monter le tuyau d'évacuation d'air
Puissance d'aspiration insuffisante pour **l'air de circulation**	– charbon dans le filtre au charbon actif est saturé	– remplacer le charbon dans le filtre au charbon actif – le cas échéant, mettre en place un nouveau filtre complet

⚠ **Attention!** Les appareils endommagés ne doivent pas être utilisés. En cas de dérangement ou de défectuosité, veuillez déclencher les protections ou les dévisser.

⚠ **Attention!** Ne procéder à aucune intervention sur l'appareil. Des travaux effectués de manière non conforme peuvent être la cause de dommages matériels et corporels.

Si ces conseils ne vous permettent pas d'éliminer les dérangements ou les défectuosités, veuillez vous adresser au service après-vente.

Indice – Impiego dei simboli

Indice

Avvisi generali di sicurezza 35

Istruzioni per l'uso 36

Istruzioni per il montaggio
RVM 130-4 39

Istruzioni per il montaggio
RVM 230-4 41

Istruzioni per il montaggio
RVM 330-4 43

Istruzioni per il montaggio
RVM 800-4 45

Istruzioni per il montaggio
RV 125-2 47

Centri di assistenza tecnica 50

Impiego dei simboli

Attenzione, pericolo!

Attenzione, tensione elettrica!

Attenzione, temperatura troppo elevata /pericolo d'incendio

☞ Avvertenza

Stampato su carta sbiancata senza cloro, un contributo alla protezione dell ambiente.

Avvisi generali di sicurezza

Avvisi di sicurezza

⚠ L'allacciamento elettrico, la messa in funzione e lo smontaggio devono essere eseguite tassativamente da un installatore/elettricista autorizzato.

⚠ Installare la cappa aspirante sempre centrata sul piano di cottura.

⚠ Distanza minima tra piano di cottura e bordo inferiore della cappa aspirante: 80 cm. Il deflettore del vapore intorno alla cappa deve avere una larghezza di 10 cm, quindi la distanza del bordo inferiore tra cappa e piano di cottura è di 70 cm.

⚠ Minore è la distanza tra cappa aspirante e piano di cottura, maggiore è la possibilità che il vapore acqueo in salita possa formare gocce sulla parte inferiore della cappa aspirante.

⚠ Il montaggio della cappa aspirante sopra focolari con impiego di combustibili solidi, dai quali può scaturire un pericolo d'incendio (p.e. scintille) è consentito solo se il focolare dispone di una copertura chiusa non smontabile e se sono rispettate le relative norme per la prevenzione infortuni.

⚠ Focolari in cucine o caminetti influenzano il funzionamento della cappa. Provvedete ad un'aerazione sufficiente dell'ambiente.

Prima del montaggio

⚠ L'aria viene scaricata all'aperto verso l'alto per mezzo di una canna fumaria o attraverso un'uscita diretta sulla parete esterna.

L'aria aspirata non dev'essere scaricata in una canna fumaria o un condotto di scarico in funzione né in un camino che serva ad aerare ambienti nei quali si trovino focolari.

Lo scarico dell'aria in una canna fumaria o un camino di sfogo non funzionante è possibile solo su autorizzazione da parte delle Autorità o dello spazzacamino competenti.

☞ *Con il funzionamento contemporaneo di cappa aspirante e altri fuochi con scarico nella stessa canna fumaria (p.e. apparecchi di riscaldamento a gas, gasolio o carbone, bruciatori, caldaie) si provveda ad un ricambio d'aria sufficiente alla necessità del focolare per la combustione.*

☞ *Per un funzionamento sicuro si deve sempre prendere in considerazione l'intero impianto d'aerazione dell'abitazione.*

Per lo scarico dell'aria aspirata osservare le disposizioni delle Autorità com-

petenti. Si raggiunge la prestazione ottimale della cappa aspirante con:

- tubo aspirante corto e liscio
- quanto meno curve possibili
- tubi di grande diametro (ottimo Δ 150 mm)
- tubi di diametro ridotto diminuiscono la resa di scarico dell'aria e aumentano il livello di rumore.

Collegamento elettrico

⚠ Collegare la cappa aspirante solo ad una presa con contatto di terra installata in conformità alle norme previste. Installare la presa di sicurezza possibilmente direttamente sopra il mobile pensile o nelle sue vicinanze.

L'apparecchio dev'essere allacciato solo da un elettricista autorizzato.

Dati elettrici

La cappa aspirante funziona con corrente alternata di 230 Volt, 50 Hz, ed è dotata di una spina fissa per contatto di terra (vedi anche "Dati tecnici").

Smaltimento

⚠ Questi apparecchi sono rifiuti speciali e devono essere smaltiti secondo le norme vigenti. Siete pregati di rivolgerVi alle competenti Autorità locali.

☞ *Portate il materiale d'imballo ad un centro di raccolta per lo smaltimento e riciclaggio previsti dalla legge.*

⚠ Il materiale d'imballaggio non è gioco per bambini. Pericolo di soffocamento!

Istruzioni per l'uso

Questi apparecchi rispondono alle vigenti norme di sicurezza; osservate tuttavia i seguenti avvisi importanti per salvaguardare la Vostra sicurezza:

⚠ Riparazioni effettuate da persone non qualificate possono causare gravi pericoli all'utente (vedi anche capitolo "Guasti").

⚠ Mai usare la cappa aspirante senza filtro grassi.

⚠ Grassi ed oli surriscaldati possono infiammarsi facilmente. Tenete sempre sotto controllo il fornello quando cucinate cibi con grassi oppure oli (p.e. patate fritte).

⚠ Non fate cucine alla fiamma (flambé) sotto la cappa aspirante. Sus-

siste il pericolo d'incendio del filtro grassi a causa delle fiammate.

⚠ L'impiego della cappa aspirante sopra un focolare aperto a combustibili solidi (carbone, legna, ecc.) è vietato.

⚠ Usare i fornelli a gas sempre in modo appropriato. Le fiamme del fornello a gas devono essere sempre coperte da stoviglie di cottura. Il forte calore derivante dalla fiamma a gas scoperta potrebbe danneggiare la cappa aspirante.

Consigli per l'uso

Il vapore in cucina si elimina nel modo migliore:

- accendendo l'apparecchio quando si inizia a cucinare;
- spegnendo l'apparecchio solo alcuni minuti dopo aver terminato la cottura.

Uso degli apparecchi

Accensione

Spostare il tasto del variatore.

Il ventilatore parte a velocità minima, cioè con aspirazione minima.

Spostando il tasto in direzione „max." si ottiene l'aspirazione massima.

Spegnimento

Spostando il tasto oltre il minimo, il ventilatore si spegne.

Illuminazione

L'illuminazione funziona indipendentemente dal ventilatore e può essere accesa con un interruttore a levetta.

Filtri e manutenzione

Filtro grassi

Per la scomposizione dei componenti grassi del vapore da cucina è installato un filtro di metallo.

☞ *Con l'aumento di saturazione da residui grassi persiste il pericolo d'incendio del filtro e la resa dell'apparecchio può diminuire.*

Pulizia del filtro di metallo

- È buona abitudine pulire il filtro grassi ogni tre o quattro settimane, ciò migliora il funzionamento.

  Si può lavare il filtro grassi in lavastoviglie.

☞ *Non lavare i filtri di metallo fortemente saturi di grassi assieme ad altre stoviglie.*

- Con lavaggio a mano immergere il filtro per alcune ore in liscivia di sapone molto calda (detergente „WESCO“).

Quindi sciacquare il filtro con cura e lasciarlo sgocciolare.

☞ *Non pulire il filtro con la spazzola perché così facendo si distrugge la struttura del tessuto e il filtro non può più essere usato.*

Utilizzare solo filtri originali “WESCO”. Così viene garantito il perfetto funzionamento (vedi “Accessori”).

Pulizia e manutenzione

Scollegare l'apparecchio dalla rete estraendo la spina o staccando il salvavita. Pericolo di scossa!

Dopo aver smontato il filtro grassi (vedi “Filtri e manutenzione”) togliere il grasso accumulatosi sui componenti accessibili. Così si previene il pericolo d'incendio garantendo il perfetto funzionamento.

Per pulire la cappa aspirante usare liscivia di sapone molto calda oppure il detergente WESCO e liberarla dal grasso con carta da cucina molto assorbente.

Materiale sintetico

Non impiegare sostanze o spugnette abrasive.

Usare un panno di pelle morbido per finestre imbevuto di liscivia di sapone o di detergente delicato per vetri.

☞ *Non usare alcol (alcol etilico) su superfici sintetiche, possono formarsi macchie opache.*

Arieggiare la cucina in modo sufficiente. Non usare fiamme aperte.

Nell'interno dell'apparecchio non deve entrare acqua.

Sostituzione della lampada

Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete estraendo la spina o staccando il salvavita.

Togliere il vetro della lampada svitando le viti.

Nel sostituire la lampada fluorescente accertarsi che i contatti siano ben innestati nel portalampada.

Rimettere il vetro della lampada ed avvitarlo.

Montaggio RVM 130-4

Descrizione dell'apparecchio

Cappa aspirante ad un motore, dotata d'illuminazione, variatore e interruttore della luce, adatta per l'incasso in piccole casse di legno, metallo o muratura.

Tipi di scarico dell'aria

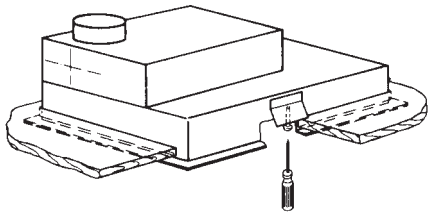
Scarico verso l'alto: Modello standard

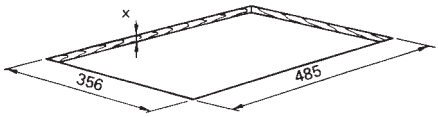
Scarico a sinistra: Smontare il coperchio dal bocchettone a sinistra e applicarlo sul bocchettone superiore (la lamiera di deviazione non serve più).

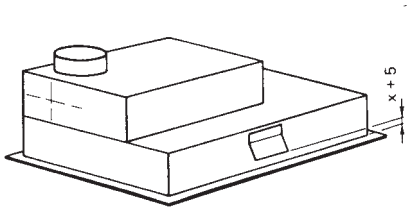
Scarico posteriore: Smontare il coperchio dal bocchettone posteriore e applicarlo sul bocchettone superiore.

1. Togliere il filtro grassi e il vetro della lampada
2. Fissare il tubo flessibile sul bocchettone di scarico.
3. La distanza tra le squadrette d'arresto e il telaio dev'essere 5 mm più grande dello spessore dell'asse sull'incavo.
4. Incassare l'apparecchio spingendolo nell'incavo 356 x 485.

☞ *Le squadrette d'arresto devono poggiare sull'asse.*







5. Serrare tutt'e due le viti di fissaggio finché il telaio poggia sul pannello inferiore.
6. Controllare che i tubi a fluorescenza siano ben inseriti.
7. Rimontare il vetro e il filtro grassi.
8. Inserire la spina.

Guasti

Per eventuali chiarimenti o guasti si prega rivolgersi direttamente all'assistenza tecnica della Vostra zona (vedi elenco) o mettersi in contatto con la WESCO AG a Wettingen.

Nella telefonata indicare:

Typo: **RVM 130-4**

Reg.Nr. .....

Annotate qui sopra il numero di registrazione (Reg. Nr.) scritto nell'interno della cappa.

Accessori special

(non incluso)

- Filtro grassi di ricambio
- Bocchettone con valvola di ritegno Ø 125 mm
- Detergente WESCO

Smontaggio

Prima dello smontaggio l'apparecchio va scollegato dalla rete da un elettricista autorizzato.

☞ *Svitare completamente le due viti di fissaggio e, sostenendo l'apparecchio, ribaltare le squadrette d'arresto attraverso l'apertura verso l'esterno.*

Dati tecnici RVM 130-4

Dimensione in cm	48 x 35
Ventilatori	1
Scarico d'aria senza ostacoli	450 m^3/h
Tensione della corrente	230 V ~ 50 Hz
Potenza del motore	80 W
Numero giri del motore	2300 g/min.
Illuminazione a fluorescenza	15 W
Filtro grassi, alluminio	
numero	1
dimensione in mm	423 x 256 x 12
Spina 2 poli + terra	inclusa
Vetro lampada, 1 pezzo	75 x 476 mm
Lunghezza del cavo	circa 0,80 m
Colore	bianco/ antracite
Peso netto	10 kg
Attacco del tubo di scarico	Ø 125 mm

Riserva di modifiche

Montaggio RVM 230-4

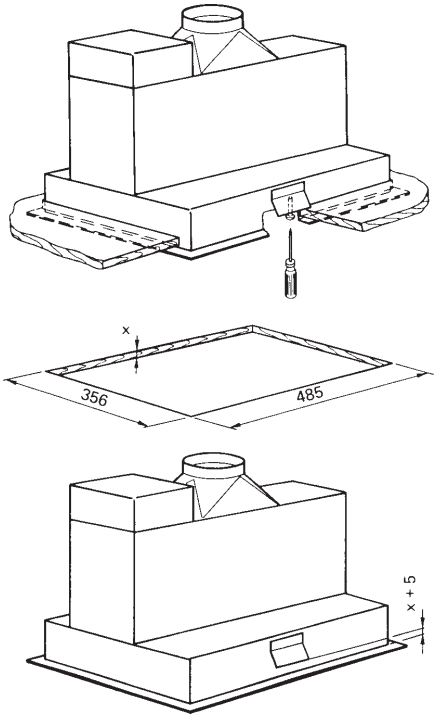
Descrizione dell'apparecchio

Cappa aspirante a due motori, a bassa rumorosità, dotata d'illuminazione, variatore ed interruttore della luce; adatta per l'incasso in piccole casse di legno, metallo o muratura.

Montaggio

1. Montare il bocchettone in dotazione secondo il tipo di scarico dell'aria scelto.
2. Togliere il filtro grassi e il vetro della lampada
3. Fissare il tubo flessibile sul bocchettone di scarico.
4. La distanza tra le squadrette d'arresto e il telaio dev'essere 5 mm più grande dello spessore dell'asse sull'incavo (figura 1, disegno centrale)
5. Incassare l'apparecchio spingendolo nell'incavo 356 x 485.

☞ *Le squadrette d'arresto devono poggiare sull'asse.*



6. Serrare tutt'e due le viti di fissaggio finché il telaio poggia sul pannello inferiore.
7. Controllare che i tubi a fluorescenza siano ben inseriti.
8. Rimontare il vetro e il filtro grassi.
9. Inserire la spina.

Guasti

Per eventuali chiarimenti o guasti si prega rivolgersi direttamente all'assistenza tecnica della Vostra zona (vedi elenco) o mettersi in contatto con la WESCO AG a Wettingen.

Nella telefonata indicare:

Typo: **RVM 230-4**

Reg.Nr. .....

Annotate qui sopra il numero di registrazione (Reg. Nr.) scritto nell'interno della cappa.

Accessori special

(non incluso)

- Filtro grassi di ricambio
- Lamiera di deviazione per scarico posteriore
- Detergente WESCO

Smontaggio

Prima dello smontaggio l'apparecchio va scollegato dalla rete da un elettricista autorizzato.

☞ *Svitare completamente le due viti di fissaggio e, sostenendo l'apparecchio, ribaltare le squadrette d'arresto attraverso l'apertura verso l'esterno.*

Dati tecnici RVM 230-4

Dimensione in cm	48 x 35
Ventilatori	2
Scarico d'aria senza ostacoli	690 m^3/h
Tensione della corrente	230 V ~ 50 Hz
Potenza del motore	2 x 100 W
Numero giri del motore	1350 g/min.
Illuminazione a fluorescenza	15 W
Filtro grassi, alluminio	
numero	1
dimensione in mm	423 x 256 x 12
Spina 2 poli + terra	inclusa
Vetro lampada, 1 pezzo	75 x 476 mm
Lunghezza del cavo	circa 0,80 m
Colore	bianco/ antracite
Peso netto	15 kg
Attacco del tubo di scarico	Ø 150 mm

Riserva di modifiche

Montaggio RVM 330-4

Descrizione dell'apparecchio

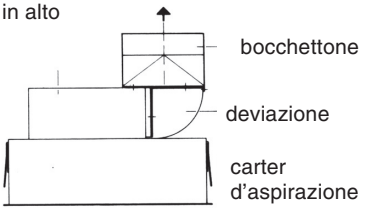
Cappa aspirante a due motori, dotata d'illuminazione, variatore e interruttore della luce, adatta per l'incasso in piccole casse di legno, metallo o muratura.

Montaggio

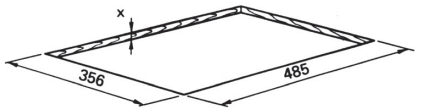
1. Montare il bocchettone in dotazione secondo il tipo di scarico dell'aria scelto.
2. Togliere il filtro grassi e il vetro della lampada
3. Fissare il tubo flessibile sul bocchettone di scarico.
4. La distanza tra le squadrette d'arresto e il telaio dev'essere 5 mm più grande dello spessore dell'asse sull'incavo (figura 1, disegno centrale)
5. Incassare l'apparecchio spingendolo nell'incavo 356 x 485.

☞ *Le squadrette d'arresto devono poggiare sull'asse.*

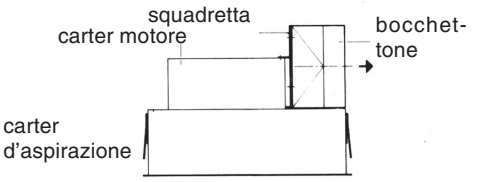
scarico in alto



– montare il bocchettone



scarico posteriore



– smontare la deviazione
– montare il bocchettone e la squadretta

6. Serrare tutt'e due le viti di fissaggio finché il telaio poggia sul pannello inferiore.
7. Controllare che i tubi a fluorescenza siano ben inseriti.
8. Rimontare il vetro e il filtro grassi.
9. Inserire la spina.

Guasti

Per eventuali chiarimenti o guasti si prega rivolgersi direttamente all'assistenza tecnica della Vostra zona (vedi elenco) o mettersi in contatto con la WESCO AG a Wettingen.

Nella telefonata indicare:

Typo: **RVM 330-4**

Reg.Nr. .....

Annotate qui sopra il numero di registrazione (Reg. Nr.) scritto nell'interno della cappa.

Accessori special

(non incluso)

- Filtro grassi di ricambio
- Lamiera di deviazione per scarico posteriore
- Detergente WESCO

Smontaggio

Prima dello smontaggio l'apparecchio va scollegato dalla rete da un elettricista autorizzato.

☞ *Svitare completamente le due viti di fissaggio e, sostenendo l'apparecchio, ribaltare le squadrette d'arresto attraverso l'apertura verso l'esterno.*

Dati tecnici RVM 330-4

Dimensione in cm	48 x 35
Ventilatori	2
Scarico d'aria senza ostacoli	690 m^3/h
Tensione della corrente	230 V ~ 50 Hz
Potenza del motore	2 x 100 W
Numero giri del motore	1350 g/min.
Illuminazione a fluorescenza	15 W
Filtro grassi, alluminio	
numero	1
dimensione in mm	423 x 256 x 12
Spina 2 poli + terra	inclusa
Vetro lampada, 1 pezzo	75 x 476 mm
Lunghezza del cavo	circa 0,80 m
Colore	bianco/ antracite
Peso netto	15 kg
Attacco del tubo di scarico	Ø 150 mm

Riserva di modifiche

Montaggio RVM 800-4

Descrizione dell'apparecchio

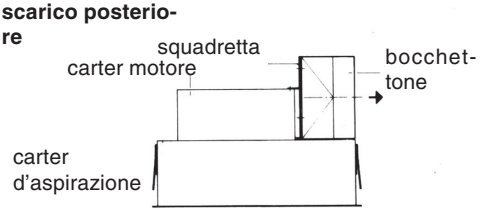
Cappa aspirante a due motori, a bassa rumorosità, per piani di cottura di grande superficie, dotata d'illuminazione, variatore ed interruttore della luce, adatta per l'incasso in piccole casse di legno, metallo o muratura

Istruzioni di montaggio

1. Montare il bocchettone in dotazione secondo il tipo di scarico dell'aria scelto.
2. Togliere il filtro grassi e il vetro della lampada
3. Praticare un incavo di 80,5 x 36,3.
4. Applicare il listello di montaggio davanti a sinistra e a destra secondo il disegno.
5. Fissare il tubo flessibile sul bocchettone di scarico.

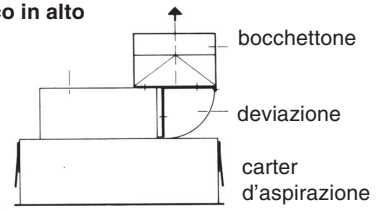
☞ *Se per motivi di costruzione la conduttura dell'aria di scarico è possibile solo a destra, si può girare l'apparecchio per 180° avendo così la luce in avanti ed i comandi a sinistra.*

scarico posteriore

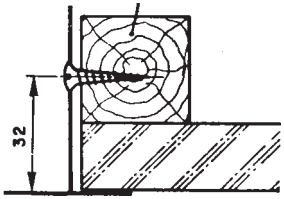


– smontare la deviazione
– montare il bocchettone e la squadretta

scarico in alto



– montare il bocchettone



6. Fissare l'apparecchio con quattro viti per legno sul listello di montaggio
7. Rimontare il vetro e il filtro grassi.
8. Inserire la spina.

A richiesta possiamo fornire staffe di montaggio speciali.

Guasti

Per eventuali chiarimenti o guasti si prega rivolgersi direttamente all'assistenza tecnica della Vostra zona (vedi elenco) o mettersi in contatto con la WESCO AG a Wettingen.

Nella telefonata indicare:

Typo: **RVM 800-4**

Reg.Nr. .....

Annotate qui sopra il numero di registrazione (Reg. Nr.) scritto nell'interno della cappa.

Accessori special

(non incluso)

- Filtro grassi di ricambio
- Lamiera di deviazione per scarico posteriore
- Due staffe di montaggio
- Detergente WESCO

Smontaggio

Prima dello smontaggio l'apparecchio va scollegato dalla rete da un elettricista autorizzato.

☞ *Svitare completamente le due viti di fissaggio e togliere l'apparecchio.*

Dati tecnici RVM 800-4

Dimensione in cm	80 x36
Ventilatori	2
Scarico d'aria senza ostacoli	690 m^3/h
Tensione della corrente	230 V ~ 50 Hz
Potenza del motore	2 x 100 W
Numero giri del motore	1350 g/min.
Illuminazione a fluorescenza	20 W
Filtro grassi, alluminio	
numero	2
dimensione in mm	344 x 256 x 12
Spina 2 poli + terra	inclusa
Vetro lampada, 1 pezzo	796 x 87 mm
Lunghezza del cavo	circa 0,80 m
Colore	bianco/ antracite
Peso netto	15 kg
Attacco del tubo di scarico	Ø 150 mm

Riserva di modifiche

Montaggio RV 125-2

Descrizione dell'apparecchio

Cappa aspirante a un solo motore senza illuminazione e variatore, adatta per l'incasso in piccole casse di legno, metallo o muratura.

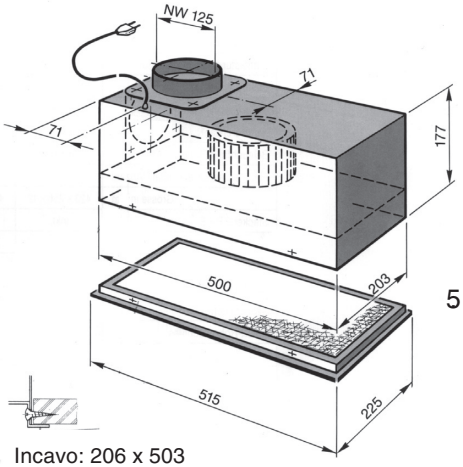
Istruzioni di montaggio

Tipi di scarico dell'aria

Scarico verso l'alto: modello standard

Scarico laterale: Smontare il coperchio laterale e montarlo sullo scarico in alto (la lamiera di deviazione non serve più).

1. Praticare un incavo di 206 x 503 mm.
2. Applicare dei listelli di montaggio sul bordo dell'incavo.
3. Togliere il filtro grassi.
4. Fissare il tubo flessibile sul bocchettone di scarico.
5. Avvitare l'apparecchio con 4 viti per legno ai listelli di montaggio.
6. Rimettere il filtro grassi.
7. Inserire la spina.



Incavo: 206 x 503

5

Guasti

Per eventuali chiarimenti o guasti si prega rivolgersi direttamente all'assistenza tecnica della Vostra zona (vedi elenco) o mettersi in contatto con la WESCO AG a Wettingen.

Nella telefonata indicare:

Typo:	**RV 125-2**
Reg.Nr.	.....

Annotate qui sopra il numero di registrazione (Reg. Nr.) scritto nell'interno della cappa.

Accessori special

(non incluso)

- Filtro grassi
- Bocchettone con valvola di ritegno Ø 125 mm
- Detergente WESCO

Smontaggio

Prima dello smontaggio l'apparecchio va scollegato dalla rete da un elettricista autorizzato.

☞ *Svitare completamente le due viti di fissaggio e, sostenendo l'apparecchio, ribaltare le squadrette d'arresto attraverso l'apertura verso l'esterno.*

Dati tecnici RV 125-2

Dimensione in cm	50 x 20,3 cm
Ventilatori	1
Scarico d'aria senza ostacoli	350 m^3/h
Tensione della corrente	230 V ~ 50 Hz
Potenza del motore	100 W
Numero giri del motore	1350 g/min.
Filtro grassi, alluminio	
numero	1
dimensione in mm	475 x 195 x 12
Spina 2 poli + terra	inclusa
Lunghezza del cavo	circa 0,80 m
Colore	bianco
Peso netto	7 kg
Attacco del tubo di scarico	Ø 125 mm

Riserva di modifiche

Cosa fare in caso di . . .

Guasto	Causa	Soluzione
La cappa non funzionall motore del ventilatore non si muove	– Manca la tensione di rete	– Controllare che il fusibile sia integro – Controllare che il cavo di rete sia innestato correttamente
	– Tirettto non estratto	– Estrarre il tiretto
	– pulsante principale non azionato	– premere il pulsante pincipale
Nell'ambiente si è creata una forte depressione	– Porte e finestre con chiusura molto buona	– Aprire porte e finestre, ma non direttamente vicino ai punti di cottura
Sviluppo di fumo con canna fumaria in funzione	– Depressione	– Montaggio di una valvola per l'aria esterna
Formazione di gocce di grasso Intasamento precoce del filtro L'involucro della cappa si sporca maggiormente Deposizione di grasso e residui sul mobile Formazione di acqua condensata sulle pareti	– Accensione troppo tardiva della cappa – Far bollire l'acqua senza accendere la cappa	– Accendere la cappa per tempo
	– Uso con ventilazione troppo debole – Nell'ambiente esiste una depressione troppo forte	– Regolare su un gradino più elevato – Permettere l'ingresso dell'aria
Formazione di aria condensata sul tiretto potenza aspirante insufficiente per lo **scarico dell'aria**	Elevata resistenza dell'aria per: – Tubo di aspirazione con diametro troppo piccolo – Tubo di aspirazione disposto non correttamente	– tubo di aspirazione a pareti lisce – Disporre correttamente il tubo di aspirazione
potenza aspirante insufficiente per la **circolazione dell'aria**	– il carbone nel filtro con carbone attivo è saturo	– sostituire il carbone nel filtro con carbone attivo. – se necessario, immettere un nuovo filtro completo con carbone attivo

⚠ **Attenzione!** Gli apparecchi danneggiati non devono essere usati. In caso di guasto o difetto si prega di disinserire o svitare i fusibili.

⚠ **Attenzione!** Non intervenite sull'apparecchio. Lavori non eseguiti correttamente possono causare danni a persone e cose.

Se con tali consigli non potete eliminare guasti o difetti, siete pregati di rivolgervi al Servizio assistenza.

Service-Stellen

WESCO AG Hauptgeschäft, 5430 Wettingen	056 438 10 10	Deutsche Schweiz
WESCO AG 1027 Lonay	021 811 48 11	Westschweiz, Tessin

Ersatzfilter-Service
Service filtres de rechange
0800 850 825

WESCO

Garantieschein

Typ: **RVM** Reg. Nr.

Gekauft bei:
Acheté chez:
Comperato presso:

Datum:
Date:
Data:

Unterschrift des Händlers:
Signature du fournisseur:
Firma del fornitore:

WESCO

Garantie-Anmeldung

Karte nur bei garantiepflichtigen Mängeln einsenden.

Bitte Defekt, Register Nr. des Gerätes sowie Ihren Absender eintragen.

Expédier la carte uniquement pour les réparations soumises à la garantie.

Indiquer le genre de défectuosité, le No de registre de l'appareil ainsi que l'adresse de l'éxpediteur.

Rinviare cartolina solo in caso di danni di garanzia.

Vogliate indicare difetto, No registro dell'apparecchio e nome del mittente.

Typ: **RVM** Reg. Nr.

Defekt:

Datum/Date/Data:

Für dieses Gerät übernehmen wir die Garantie unter folgenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beträgt 1 Jahr ab Inbetriebnahme, höchstens aber 18 Monate ab Auslieferung.
2. Bei garantiepflichtigen Mängeln ist die Garantie-Anmeldung auszufüllen oder vorzuweisen.
3. Während der Garantiezeit können von uns folgende unentgeltliche Leistungen erwartet werden:
   - Nachbessern oder Auswechseln mangelhafter Teile, wenn Mängel nachweisbar auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.
   - Übernahme der Deplacements und Arbeitsspesen des von uns beauftragten Servicemonteurs.
4. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile aus Glas oder Kunststoff, wie nicht auf leicht demontierbare Verbrauchsteile, wie Glühbirnen und Filter.
5. Transportschäden fallen nicht unter den Garantieanspruch.
6. Durch Garantieleistungen bleibt die Garantiefrist unverändert.
7. Weitergehende Leistungen von unserer Seite, vor allem Schadenersatzansprüche, welche über die vorliegende Garantiezusage hinausgehen, sind ausgeschlossen.

Nous prenons en charge la garantie de cet appareil aux conditions suivantes:

1. La durée de garantie est d'un an à partir du jour de la mise en marche et s'étend au maximum sur 18 mois après la livraison.
2. En cas de défauts couverts par la garantie, il faut remplir ou présenter le formulaire de garantie.
3. Pendant la période de garantie, nous fournissons gratuitement les prestations suivantes:
   - réparation ou remplacement des pièces défectueuses, à condition que les défauts constatés proviennent manifestement du matériel ou de la fabrication.
   - prise en charge des frais de déplacement et de main d'œuvre du monteur de service habilité par nous.
4. La garantie ne s'étend ni aux pièces fragiles en verre ou en matière synthétique ni aux pièces facilement démontables à usure normale telles que filtres et ampoules.
5. La garantie ne couvre pas les dommages subis pendant le transport.
6. Les prestations effectuées sous garantie ne prolongent pas la durée de celle-ci.
7. Toutes autres revendications, en particulier celles visant d'éventuels dédommagements non prévus par la présente garantie, sont exclus.

La garanzia viene data alle seguenti condizioni:

1. La durata della garanzia è di un anno a partire dal giorno della messa in servizio ed è valida per un periodo massimo di 18 mesi dopo la consegna.
2. In caso di difetti coperti dalla garanzia, occore riempire il modulo di garanzia o semplicemente presentarlo.
3. Durante il periodo di garanzia, ci impegniamo a fornire le seguenti prestazioni:
   - riparazione o sostituzione dei pezzi difettosi, alla condizione che i difetti riscontrati siano dovuti chiaramente al materiale o alla fabbricazione.
   - spese di trasferta e di mano d'opera del tecnico di servizio da noi incaricato.
4. La garanzia non comprende i pezzi delicati di vetro o materiale sintetico, nè quelli facilmente smontabili e di usura normale come filtri e lampadine.
5. La garanzia non copre i danni subiti durante il trasporto.
6. Le riparazioni effettuate in garanzia non prolungano la durata della medesima.
7. Tutti gli altri reclami, in particolare quelli riguardanti eventuali risarcimenti non previsti dalla presente garanzia, sono assolutamente esclusi.

4000750 V_11/07

WESCO AG, 5430 Wettingen

Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung
Envoi commercial-réponse
Invio commerciale-risposta

Absender/Expéditeur:

_____

_____

_____

_____

_____

Tel. / Tél. _____

WESCO AG
Tägerhardstrasse 110
Postfach
CH-5430 Wettingen